

Az igazságügyi miniszter

.../2024. (... ..) IM rendelete

a közjegyzői nyelvi jogosítvány kiadásának rendjéről

[1] A nyelvi jogosítvány megszerzésére irányuló vizsga alkalmával a vizsgázó közjegyző vagy közjegyzőhelyettes a jogi szaknyelvi tudásáról, idegen nyelvi kompetenciájáról, a közjegyzői ismeretekkel kapcsolatos idegen nyelvi jártasságáról és a nyelvi jogosítvány gyakorlásával kapcsolatos jogszabályok ismeretéről ad számot.

[2] A nyelvi jogosítvány megszerzéséhez a vizsgázónak azt kell igazolnia, hogy a jogi szaknyelvi tudása, a jogszabályok ismerete, valamint az általános közjegyzői gyakorlat alapján alkalmas arra, hogy az idegen nyelvű okiratok készítése mellett a közjegyző általános kioktatási kötelezettségeinek is eleget tegyen, minden közjegyzői ügykörben teljes biztonsággal és felelősséggel járjon el az adott idegen nyelven is.

E célok végrehajtására a közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény 183. § n) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 119. § 1. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. Általános szabályok

1. §

(1) Az igazságügyért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) a közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény (a továbbiakban: Kjt.) 114. § (1) és (3) bekezdése alapján akkor jogosítja fel a közjegyzőt és a közjegyzőhelyettest, hogy az eljárás nyelvétől eltérő nyelven készítsen közjegyzői okiratot (a továbbiakban: idegennyelvi jogosultság), ha az e rendeletben meghatározott vizsgát teljesítette és a nyelvi jogosítvány kiadásának feltételei fennállnak.

(2) Tartós helyettesként kirendelt közjegyzőhelyettesre – a tartós helyettesi kirendelés időtartamára – a közjegyzőre vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. §

(1) A vizsga adminisztratív szervezési feladatait az Igazságügyi Szolgálatok Jogakadémiája (a továbbiakban: Jogakadémia) látja el. A vizsga feletti szakmai felügyeletet a miniszter látja el.

(2) A vizsga teljes iratanyagát a Jogakadémia őrzi.

(3) A vizsgát jelentkezés esetén meg kell szervezni.

3. §

(1) A vizsga írásbeli részből és szóbeli részből áll.

(2) A vizsga akkor sikeres, ha mind az írásbeli, mind a szóbeli rész sikeres. Sikertelen szóbeli rész esetén új vizsgára kell jelentkezni.

(3) A vizsga anyagát az 1. mellékletben meghatározott témakörök képezik.

4. §

A vizsga eredményéről, valamint a nyelvi jogosítvány kiadásáról történő döntéséről haladéktalanul értesíti a Magyar Országos Közjegyzői Kamara elnökét.

2. Közjegyzői Idegennyelvi Vizsgabizottság

5. §

(1) Az írásbeli vizsgafeladatok összeállítását és a szóbeli vizsga lefolytatását a Közjegyzői Idegennyelvi Vizsgabizottság tagjaiból és a Magyar Közlönykiadó és Igazságügyi Fordító Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság által javasolt, magyarországi egyetemen a társadalomtudományok köréből a Kjt. 114. § (4) bekezdése szerinti kérelem (a továbbiakban: kérelem) szerinti nyelven szakfordító-tolmács képesítést szerzett külső szakértőkből (a továbbiakban: nyelvi lektor) a Jogakadémia által esetenként kijelölt vizsgabizottság (a továbbiakban: vizsgabizottság) végzi.

(2) A Közjegyzői Idegennyelvi Vizsgabizottság tagjának a legalább két éve nyelvi jogosítvánnyal rendelkező közjegyző vagy közjegyzőhelyettes nevezhető ki.

(3) A Közjegyzői Idegennyelvi Vizsgabizottság tagjait a miniszter nevezi ki 5 évre.

(4) A (2) bekezdés szerinti feltétel fennállását a Jogakadémia felé a nyelvi jogosítvány másolatának megküldésével igazolni kell. A Közjegyzői Idegennyelvi Vizsgabizottság közjegyzőhelyettes tagja a Jogakadémiának haladéktalanul bejelenti, ha nyelvi jogosítványát azért vonták vissza, mert nem áll fenn olyan munkaviszonya, amely esetében a közjegyző rendelkezik az adott nyelvre nyelvi jogosítvánnyal.

(5) A vizsgabizottság 3 főből áll, a vizsgabizottság elnöke a közjegyző vagy a közjegyzőhelyettes tag, aki ellátja a vizsgabizottság adminisztratív feladatait. A vizsgabizottság további két tagja a miniszter által vezetett minisztérium képviselője és a nyelvi lektor.

(6) Ha a Közjegyzői Idegennyelvi Vizsgabizottság tagjai között nincs a kérelemmel érintett idegen nyelvből a (2) bekezdésnek megfelelő közjegyző vagy közjegyzőhelyettes, vagy a kérelemmel érintett idegen nyelv esetében nincs olyan kinevezett közjegyző vagy közjegyzőhelyettes aki nyelvi jogosítvánnyal rendelkezne, akkor a vizsgabizottságba a Jogakadémia eseti felkérés alapján jelöl ki közjegyző vagy közjegyzőhelyettes tagot.

3. A vizsgára való jelentkezés feltételei

6. §

Vizsgára az a közjegyző vagy közjegyzőhelyettes jelentkezhet, aki az adott idegen nyelvből legalább „B2 szintű” komplex típusú államilag elismert nyelvvizsgával rendelkezik.

7. §

(1) Közjegyzőhelyettes a vizsgára való jelentkezést megelőző 5 évben összesen 1 év közjegyzőhelyettesi gyakorlat után jelentkezhet a vizsgára. A közjegyzőjelölti szolgálat a gyakorlati időbe beszámít.

(2) Ha a közjegyzőhelyettest alkalmazó közjegyző nem rendelkezik az adott idegen nyelvből nyelvi jogosítvánnyal, a közjegyzőhelyettes a kérelmét benyújthatja és vizsgát tehet.

4. Jelentkezés a vizsgára és a kérelem

8. §

(1) A vizsgára jelentkezést és a kérelmet a közjegyző vagy a közjegyzőhelyettes a Jogakadémia képzésszervezést támogató informatikai rendszerén keresztül elektronikus úton, vagy a Jogakadémiának címzetten postai úton nyújthatja be.

(2) A kérelmezőnek elektronikus úton történt jelentkezés esetén a Jogakadémia képzésszervezést támogató informatikai rendszerébe fel kell töltenie, vagy postai úton történt jelentkezés esetén a Jogakadémiának címzetten postai úton meg kell küldenie

a) a 3. alcím és a 16. § szerinti feltételek fennállását igazoló dokumentumok hiteles másolatát,

b) közjegyzőhelyettes esetén a 7. § (1) bekezdésében meghatározott feltétel igazolására a területi közjegyzői kamara által kiadott igazolást.

9. §

(1) A vizsgára bocsátásról a Jogakadémia határoz a vizsga helyének és időpontjának kitűzésével.

(2) A jelentkezés akkor elfogadható, ha a kérelmező eleget tesz a 3. alcímben foglalt követelményeknek.

(3) El kell utasítani a jelentkezést, ha az adott nyelvből sikertelen vizsgáról szóló értesítés kézbesítésétől számított hat hónap nem telt el. Sikertelen vizsgának minősül a Magyar Országos Közjegyzői Kamara által szervezett vizsgán sikertelennek minősített vizsga is.

(4) A jelentkezés elfogadásáról vagy elutasításáról az elutasítás okának megjelölésével a kérelmező a jelentkezést követő 15 napon belül elektronikus úton kap értesítést.

(5) A jelentkezés elutasításával szemben a kérelmező az értesítés kézbesítésétől számított 5 napon belül kifogással élhet. A kifogást a miniszter bírálja el annak beérkezésétől számított 15 napon belül. A miniszter a kifogásnak akkor ad helyt, ha a jelentkezés a 3. alcímben foglaltaknak megfelel.

5. A vizsga díja

10. §

(1) A vizsga díjköteles, díja 45.000 Ft.

(2) A kérelmezőnek a vizsga díját a Jogakadémia által meghatározott és a képzésszervezést támogató informatikai rendszerén közzétett módon kell megfizetnie.

(3) A vizsgabizottság tagját vizsgázónként a befizetett vizsgadíjból 15.000 Ft vizsgáztatói díj illeti meg.

(4) A jelentkezés elutasítása esetén a már befizetett vizsgadíjat – 5000 Ft adminisztrációs költség levonásával – vissza kell küldeni. A határidőben benyújtott kifogás elutasítása esetén az új jelentkezésre nyitva álló határidőt a kifogás elutasításáról szóló értesítéstől kell számítani.

6. Az írásbeli rész

11. §

(1) Az írásbeli rész a 2. mellékletben meghatározott feladattípusokból áll.

(2) Az írásbeli rész megoldására a vizsgázónak 180 perc, a 16. § (1) bekezdése szerinti esetben 30 perc áll rendelkezésére.

(3) A vizsgázó a 2. melléklet 2-4. pontja szerinti feladatoknál általános szótárt használhat. A vizsgán a jogi szakszótár használata nem megengedett.

12. §

Az írásbeli vizsga akkor sikeres, ha a vizsgázó az írásbeli vizsgarésznél elérhető összpontszám legalább 70 %-át teljesíti úgy, hogy emellett valamennyi 2. mellékletben meghatározott típusfeladatból a maximális pontszám legalább 45 %-át, valamint a 2. melléklet 5. pontjában meghatározott részfeladatból a maximális pontszám legalább 80 %-át eléri.

13. §

(1) Az írásbeli vizsgán a vizsgát vizsgabiztos felügyeli. Vizsgabiztos a Jogakadémia által kijelölt személy lehet.

(2) A vizsgabiztos jogosult a vizsgából kizárni a vizsgázót, ha a vizsga menetével összeegyeztethetetlen magatartást tanúsít. Ennek tényét és okait a vizsgabiztos jegyzőkönyvben rögzíti. A kizárás ellen a vizsgázó a jegyzőkönyv kézhezvételétől számított 5 napon belül kifogással élhet. A kifogásról a miniszter dönt, annak beérkezésétől számított 15 napon belül.

14. §

Az írásbeli vizsgát a vizsgabiztos zárt borítékban vagy elektronikus úton haladéktalanul továbbítja a nyelvi lektornak, aki azt a kézhezvételtől számított 15 napon belül kijavítja, és indokolt véleményével visszaküldi a Jogakadémiának. A Jogakadémia elektronikus úton történt jelentkezés esetén elektronikus úton, postai úton történt jelentkezés esetén postai úton haladéktalanul értesíti a vizsgázót az írásbeli rész eredményéről.

15. §

(1) Sikeres írásbeli rész esetén a Jogakadémia a szóbeli rész időpontját az írásbeli rész megtartásától számított 45 napon belüli időpontra tűzi ki.

(2) A vizsgázó egy alkalommal – a szóbeli rész időpontja előtt legalább 8 nappal –, 7000 Ft halasztási díj megfizetése mellett kérheti a szóbeli rész elhalasztását a szóbeli rész időpontjától számított legfeljebb három hónappal. Ha a vizsgázó a szóbeli rész időpontjától számított három hónap alatt a szóbeli részt nem teszi le, az írásbeli részt meg kell ismételnie.

16. §

(1) Mentesül a vizsga írásbeli része alól – a 2. melléklet 5. pontja szerinti feladatok kivételével –, aki jogi szakmai nyelvi anyaggal bővített „C1 szintű” kétnyelvű komplex típusú államilag elismert nyelvvizsgával rendelkezik.

(2) A jogi szakmai nyelvi anyaggal bővített „C1 szintű” kétnyelvű komplex típusú nyelvvizsga kizárólag akkor vehető figyelembe, ha annak kiállítására a vizsgára való jelentkezést megelőző négy éven belül került sor.

7. A szóbeli rész

17. §

(1) A szóbeli részt a vizsgabizottság folytatja le. A szóbeli rész 45 perc időtartamú.

(2) A szóbeli rész hang- és videó kapcsolat folyamatos fenntartására alkalmas távközlési eszköz (a továbbiakban: távközlési eszköz) igénybevételével is lefolytatható, feltéve, hogy a vizsgabizottság egy tagja és a vizsgázó egyidejűleg személyesen egy helyen tartózkodik.

18. §

(1) A szóbeli rész bevezető részből, szituációs párbeszédből, közjegyzői hatáskörrel kapcsolatos kérdésekből és egy jogintézménnyel kapcsolatos prezentációból áll.

(2) A szóbeli részen a vizsgázóhoz a közjegyzői hatáskörrel kapcsolatos kérdések között legalább három-három kérdést kell intézni az ügyleti okirat és ténytanúsítvány témaköréből, illetve legalább hat kérdést kell feltenni a többi témakörből.

(3) Ha nincs olyan közjegyző vagy közjegyzőhelyettes, aki az adott idegen nyelvből korábban nyelvi jogosítványt szerzett, akkor az elnök szükség esetén a nyelvi lektor segítségével kommunikál a kérelmezővel.

19. §

(1) A szóbeli rész a beszédképesség, nyelvhelyesség és a szaknyelvi tudás – ideértve a szakmai ismereteket is – mérésén alapul az alábbiak szerint:

- a) beszédképesség: 10 pont,
- b) nyelvhelyesség: 10 pont,
- c) szaknyelvi ismeretek: 20 pont.

(2) A szóbeli rész akkor eredményes, ha a vizsgázó az elérhető összpontszám legalább 70 %-át teljesíti.

20. §

(1) A vizsgabizottság a szóbeli részt akkor is eredménytelennek minősítheti, ha a vizsgázó súlyos tárgyi tévedést ejt.

(2) Súlyos tárgyi tévedés különösen:

- a) valamely közjegyzői hatáskör ismeretének hiánya,
- b) a közjegyzői szervezetrendszer ismeretének hiánya,
- c) a közjegyzők által gyakran alkalmazott eljárások, okiratok, tanúsítványok ismeretének hiánya,
- d) súlyos anyagi vagy eljárásjogi tájékozatlanság,
- e) a közjegyzői etikai szabályok, illetve általános közjegyzői gyakorlat ismeretének hiánya.

21. §

(1) A szóbeli részről vizsgázónként külön jegyzőkönyvet kell készíteni, és ebben fel kell tüntetni

- a) a vizsgázó nevét, születési nevét, anyja nevét, születési helyét és idejét,
- b) a vizsga helyét és időpontját,

- c) a vizsgabizottság tagjainak nevét,
- d) az írásbeli kérdéssor megjelölését,
- e) a vizsgázó számára a szóbeli részben feltett kérdéseket,
- f) a szóbeli rész 19. § (1) bekezdése szerinti értékelését,
- g) azt, hogy a vizsgázó a vizsgán megfelelt vagy nem felelt meg.

(2) A jegyzőkönyvet a vizsgabizottság elnöke és tagjai aláírják.

(3) Ha a szóbeli rész távközlési eszköz igénybevételével kerül lefolytatásra, a jegyzőkönyvet a vizsgabizottság távközlési eszköz igénybevételével résztvevő tagja

- a) – ha rendelkezik minősített elektronikus aláírással – elektronikusan írja alá,
- b) – ha nem rendelkezik minősített elektronikus aláírással – aláírását a vizsgabizottság elnökének aláírása pótolja.

22. §

(1) A vizsgabizottság a pontozás során figyelemmel van a nyelvi lektornak az írásbeli és a szóbeli rész alapján a jelölt szakmai nyelvtudásáról kialakított véleményére. A vizsgabizottság a nyelvi lektor véleményének meghallgatása után a vizsgázó által elért pontszámok alapján dönt a vizsga teljesítéséről.

(2) Sikertelen vizsga esetén a Jogakadémia értesítést küld elektronikus úton történt jelentkezés esetén elektronikus úton, postai úton történt jelentkezés esetén postai úton a vizsgázó részére.

8. A nyelvi jogosítvány kiadása és visszavonása

23. §

(1) A Jogakadémia a vizsga eredménye alapján a sikeres vizsgát követő három munkanapon belül felterjeszti a jegyzőkönyvet és javaslatot tesz a nyelvi jogosítvány kiadása kérdésében a miniszternek, aki a javaslatra, valamint a 16. §-ban foglaltakra tekintettel tíz munkanapon belül dönt a nyelvi jogosítvány kiadásáról, és erről értesíti a vizsgázót.

(2) Az idegennyelvi jogosultság megszerzéséről a miniszter a 3. melléklet szerinti tartalommal adja ki a nyelvi jogosítványt.

(3) Ha a közjegyzőhelyettes sikeres vizsgát tett és az őt alkalmazó közjegyző nem rendelkezik nyelvi jogosítvánnyal, úgy a nyelvi jogosítvány a vizsga teljesítését követő három éven belül – a Jogakadémiánál való kezdeményezése alapján – adható ki a részére, feltéve, hogy ezen időszak alatt a közjegyzőhelyettes olyan közjegyző alkalmazásába kerül, aki az adott idegen nyelvből nyelvi jogosítvánnyal rendelkezik, vagy közjegyzővé kinevezik.

(4) Közjegyzőhelyettes vizsgázó esetén a nyelvi jogosítványt a miniszter – a Kjt. 114. § (5) bekezdésére is figyelemmel – az arra való utalással is kiadhatja, hogy a közjegyzőhelyettes jövőbeni

közjegyzői kinevezése esetére ugyanazon nyelvi jogosítvány alapján feljogosítja a vizsgázót az adott idegen nyelven idegen nyelvű közjegyzői okiratok készítésére.

24. §

(1) Sikertelen vizsga esetén a vizsgázó az erről szóló értesítés kézbesítésétől számított hat hónapon túl jelentkezhet újabb vizsgára az adott nyelvből.

(2) A Magyar Országos Közjegyzői Kamara elnöke a Jogakadémiát haladéktalanul tájékoztatja a Magyar Országos Közjegyzői Kamara által szervezett vizsgán sikertelennek minősített vizsgáról.

25. §

Ha a közjegyzőhelyettes nyelvi jogosítványát a miniszter a Kjt. 114. § (6) bekezdés b) pontja alapján vonta vissza, a visszavonástól számított 3 éven belül a miniszter a közjegyzőhelyettes, illetve a kinevezett közjegyző kérelmére a nyelvi jogosítványt nyelvi jogosítvány megszerzésére irányuló vizsga letétele nélkül adja ki, feltéve, hogy a közjegyzőhelyettest alkalmazó közjegyző az adott idegen nyelvre a kérelem benyújtásakor nyelvi jogosítvánnyal rendelkezik, vagy a közjegyzőhelyettest a visszavonástól számított 3 éven belül nevezik ki közjegyzővé.

9. Záró rendelkezések

26. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 31. napon lép hatályba.

A vizsga témakörei:

1. Közjegyzői jogállás
2. Közjegyzői szervezetrendszer
3. A közjegyzői működés keretei
4. A közjegyző felelőssége, működésének felügyelete, ellenőrzése
5. Az Etikai Szabálykönyv
6. Közjegyzői díjszabás
7. Ügyleti okirat
8. Ténytanúsítás
9. A személyazonosság ellenőrzése, javítás, módosítás és segédszemélyek a közjegyzői okirat készítése során
10. Hagyatéki eljárás, Európai Öröklési Rendelet
11. A közjegyző előtti egyezségi eljárás
12. A fizetési meghagyásos eljárás
13. Az előzetes bizonyítás és az igazságügyi szakértő kirendelése
14. Az értékpapír és okirat semmissé nyilvánítása iránti eljárás
15. Az élettársak viszonyaival kapcsolatos nemperes eljárások
16. Hitelbiztosítéki nyilvántartáshoz kapcsolódó közjegyzői eljárás
17. Pénz, értéktárgy és értékpapír megőrzése
18. Okirat megőrzése
19. Végrehajtás elrendelése közjegyzői okiratok, egyezség, végzések és költségjegyzék alapján
20. A közjegyző feladatai a végrehajtás foganatosítása alatt
21. Alkalmazandó jog és a közjegyzői okirat külföldi felhasználása
22. A kézbesítésre és a végrehajtási eljárásokra vonatkozó Európai Unió jogszabályok
(a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet, a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 2012. december 12-i 1215/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet, a nem vitatott követelésekre vonatkozó európai végrehajtható okirat létrehozásáról szóló 2004. április 21-i 805/2004/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet, a tartással kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint az e területen folytatott együttműködésről szóló 2008. december 18-i 4/2009/EK tanácsi rendelet végrehajtási részei, a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről (iratkezelés), és az 1348/2000/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2007. november 13-i 1393/2007/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet)
23. Európai fizetési meghagyásos eljárás
24. Házassági vagyoni jogi szerződések nyilvántartása
25. Közjegyzői letét

26. Alzálogjog fennállásának igazolására irányuló eljárás
27. Jelzálogjog és az azt biztosító elidegenítési tilalom, terhelési tilalom, vagy elidegenítési és terhelési tilalom ingatlan-nyilvántartási bejegyzése vagy törlése iránti eljárás
28. Ingatlan-nyilvántartással kapcsolatos eljárások

A vizsga részét képezi az egyes eljárásokhoz kapcsolódó anyagi jogi jogszabályok ismerete is.

Az írásbeli rész feladattípusai

1. Olvasott szövegértés:

Idegen nyelvű szöveg alapján idegen nyelvű kérdésekre célnyelven válaszolni, bizonyos kifejezéseket értelmezni vagy célnyelvű szöveget hiányzó szavakkal kiegészíteni.

maximálisan elérhető pontszám: 15 pont

2. Tömörítés:

Magyar nyelvű szöveg célnyelvre tömörítése adott szempontok alapján vagy bizonyos tartalmi elemek összefoglalása adott magyar nyelvű szöveg alapján.

maximálisan elérhető pontszám: 15 pont (nyelvhelyesség: 5, szakszókincs: 5, tartalom: 5)

3. Fordítás:

Magyar nyelvű szöveg célnyelvre fordítása.

maximálisan elérhető pontszám: 15 pont (nyelvhelyesség: 5, szakszókincs: 5, stílus: 5)

4. Gyakorlati feladat:

Gyakorlati feladat célnyelven való megoldása: az ügyfél célnyelvű e-mailjére reagálva célnyelven tájékoztatást nyújtani.

maximálisan elérhető pontszám: 15 pont (nyelvhelyesség: 5, szakszókincs: 5, tartalom: 5)

5. Teszt:

Nyelvi jogosítvány gyakorlásával kapcsolatos jogszabályok ismerete:

maximálisan elérhető pontszám: 5 pont

Maximális összpontszám: 65 pont

Nyelvi jogosítvány



IGAZSÁGÜGYI MINISZTERIUM

Nyelvi jogosítvány száma:

Név

(születési helye, ideje)

közjegyző

vagy

Alkalmazó közjegyző neve

Alkalmazó közjegyző székhelye

alkalmazásában álló közjegyzőhelyettes

A közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény 114. § (1) és (3) bekezdése alapján feljogosítom Önt arra, hogy nyelven közjegyzői okiratot készítsen.

Dátum

Aláírás

Név

igazságügyi miniszter

P.H.